



CONVENIO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA EMBAJADA DE FRANCIA EN HONDURAS
Y
LA FUNDACIÓN HONDUFUTURO

La Embajada de Francia en Honduras, por la parte francesa, y la Fundación HONDUFUTURO, por la parte hondureña, a continuación denominadas como « las Partes »,

considerando

- la voluntad común de reforzar la cooperación bilateral en el campo de la educación superior entre Francia y Honduras;
- el deseo de consolidar las relaciones entre las universidades públicas francesas y hondureñas;
- la acción del Instituto francés de América Central para la promoción de la cooperación universitaria y la movilidad estudiantil por medio del programa « CentrAm Sup » ;
- la acción de la fundación HonduFuturo en beneficio de la formación del capital humano a través de un programa de financiamiento de movilidad estudiantil sobre crédito - beca;
- la exigencia común de promover la excelencia académica y la formación del capital humano;

acuerdan la creación de un programa de cofinanciamiento de becas (a continuación denominado « el Programa ») encaminado a favorecer la movilidad a Francia con el objeto de obtener un grado de Máster o Doctorado.

Artículo 1.- Objetivos del Programa

- Aspira a un aumento dirigido del flujo de estudiantes hondureños seleccionados con base en su excelencia académica para que obtengan un título de Máster o de Doctorado, otorgados por las instituciones públicas de educación superior francesa.
- Ofrece un marco que permitirá mejorar el conocimiento mutuo entre instituciones francesas y et hondureñas y de participar a la mejora de la calidad académica de las instituciones de educación superior hondureñas.

Artículo 2.- Beneficiarios del Programa

Los estudiantes hondureños admitidos en una formación que otorgue un diploma de grado Máster o Doctorado en una institución de educación superior pública francesa y seleccionados por la Fundación



HonduFuturo de conformidad con sus procedimientos, serán presentados a la parte francesa para que se haga cargo de las prestaciones previstas en el Artículo 3 de este convenio.

Artículo 3.- Compromisos de las Partes

3.1. Compromisos de la Parte francesa

La Embajada de Francia en Honduras, a través del Instituto francés de América Central (Servicio de cooperación y de acción cultural regional), asume los siguientes gastos, para un máximo de cinco (5) beneficiarios por año en el límite de los recursos presupuestarios definidos anualmente:

- los gastos de inscripción en las universidades públicas francesas así como un monto global de dos mil (2.000) euros por estudiante para un boleto de avión ida y regreso;
- un curso lingüístico preparatorio en lengua francesa de tres (3) meses máximo brindado por la Alianza Francesa de Honduras;

3.2. Compromisos de la Parte hondureña

La Fundación HonduFuturo asume el subsidio de beca de los beneficiarios del Programa conforme al Reglamento del Programa de Crédito-beca de la Fundación, por un monto máximo de veinticinco mil (25.000) USD por año y un máximo de dos (2) años para un Master o Doctorado. El estudiante deberá financiar, por medio de otras fuentes, todo gasto adicional necesario para cubrir el costo total de su programa de estudios.

Artículo 4.- Conducción del programa

4.1. Comité franco-hondureño de conducción del programa

Este comité está compuesto por dos representantes de cada país:

- Por la parte francesa, un miembro de la Embajada de Francia en Honduras y de un miembro del Instituto francés de América Central.
- Por la Parte hondureña, dos miembros de HonduFuturo.

4.2. Funciones del Comité

Las funciones de este Comité son las siguientes:

- Informar a los candidatos acerca de los programas y las temáticas científicas prioritarias de interés común para las dos Partes.
- Promover en Honduras las formaciones académicas de las instituciones de educación superior públicas francesas a nivel de Máster y Doctorado.



- Informar a las instituciones francesas de educación superior pública acerca del Programa de Crédito-beca ofrecido por la Fundación HonduFuturo así como las condiciones financieras que fija este programa.
- Validar anualmente la lista definitiva de los estudiantes beneficiarios del presente Convenio.
- Evaluar el desarrollo del programa y proponer, en caso de necesidad, las adaptaciones pertinentes.

Artículo 5.- Financiamiento

Las Partes convienen en que la ejecución de las obligaciones que deriven del presente Convenio se realiza de conformidad con su respectiva legislación nacional y en función de las dotaciones presupuestarias anuales de las que disponen.

Artículo 6.- Solución de conflictos

Todo conflicto relativo a la interpretación o a la aplicación del presente convenio se resolverá por medio de la negociación entre las Partes.

Artículo 7.- Disposiciones finales

El presente convenio entra en vigor en la fecha de su firma por una duración de tres (3) años. Será renovable, por tácita prórroga, por nuevos períodos de tres (3) años.

Puede ser enmendado por consentimiento mutuo, a solicitud de una de las dos partes por medio de una notificación escrita.

El presente convenio puede ser rescindido en todo momento por una u otra Parte, por medio de notificación escrita, con un preaviso de seis meses. La rescisión del presente Convenio no afecta los compromisos relativos que están en marcha.

Firmado en la ciudad de Tegucigalpa, M.D.C., el veinte de enero del año 2016 en dos ejemplares originales, uno en lengua francesa y otro en lengua española, siendo cada uno de ellos igualmente auténticos.

Por la Embajada de Francia,

Pierre-Christian Soccoja
Embajador de Francia en Honduras

Por la Fundación HonduFuturo

Luis Atala
Junta Directiva



CONVENTION DE COOPERATION
ENTRE
L'AMBASSADE DE FRANCE AU HONDURAS
ET
LA FONDATION HONDUFUTURO

L'Ambassade de France au Honduras, pour la partie française, et la Fondation HONDUFUTURO, pour la partie hondurienne, ci-après dénommées comme « les Parties »,

Considérant

- la volonté commune de renforcer la coopération bilatérale dans le domaine de l'enseignement supérieur entre la France et le Honduras ;
- le souhait de consolider les relations entre les universités publiques françaises et honduriennes ;
- l'action de l'Institut français d'Amérique centrale en vue de promouvoir la coopération universitaire et la mobilité étudiante au travers du programme « CentrAm Sup » ;
- l'action de la fondation HonduFuturo en faveur de la formation du capital humain au travers d'un programme de financement de la mobilité étudiante sur crédit - bourse ;
- l'exigence commune de promouvoir l'excellence académique et la formation du capital humain ;

Conviennent de la création d'un programme de cofinancement de bourses (ci-après dénommé « le Programme ») visant à favoriser la mobilité en France d'étudiants honduriens en vue d'obtenir un grade de Master ou de Doctorat.

Article 1.- Objectifs du Programme

- Il vise à l'accroissement encadré du flux d'étudiants honduriens sélectionnés sur la base de leur excellence académique en vue de l'obtention d'un titre de master ou de doctorat, délivrés par les établissements d'enseignement supérieur publics français.
- Il offre un cadre qui permettra d'améliorer la connaissance mutuelle entre les établissements français et honduriens et de participer à l'amélioration de la qualité académique des établissements d'enseignement supérieur honduriens.



Article 2.- Bénéficiaires du Programme

Les étudiants honduriens admis dans un établissement d'enseignement supérieur public français pour une formation sanctionnée par un diplôme conférant grade de Master ou de Doctorat et sélectionnés par la Fondation HonduFuturo en conformité avec ses procédures, seront soumis à la partie française, en vue de la prise en charge des prestations prévues par l'article 3 de cette convention.

Article 3.- Engagements des Parties

3.1. Engagements de la Partie française

L'Ambassade de France au Honduras, au travers de l'Institut français d'Amérique centrale (Service de coopération et d'action culturelle régional), prend en charge en charge les frais suivants, pour un maximum de cinq (5) bénéficiaires par an dans la limite des ressources budgétaires définies annuellement :

- les frais d'inscription dans les universités publiques françaises ainsi qu'un billet d'avion aller-retour pour un montant forfaitaire de deux mille (2.000) euros par étudiant;
- un cours linguistique préparatoire de trois (3) mois maximum en langue française donné par l'Alliance Française du Honduras ;

3.2. Engagements de la Partie hondurienne

La Fondation HonduFuturo prend en charge l'allocation de bourse des bénéficiaires du Programme conformément au Règlement du Programme de Crédit-bourse de la Fondation, pour un montant maximum de 25.000 USD par an et au maximum deux (2) ans pour un Master ou pour un Doctorat. L'étudiant devra financer par d'autres ressources toute dépense additionnelle nécessaire pour couvrir le coût total de son programme d'études.

Article 4.- Pilotage du programme

4.1. Comité franco-hondurien de pilotage du programme

Ce comité est composé de deux représentants pour chacun des pays :

- Pour la partie française, un membre de l'Ambassade de France au Honduras et d'un membre de l'Institut français d'Amérique centrale.
- Pour la Partie hondurienne, deux membres de HonduFuturo.

4.2. Fonctions du Comité

Les fonctions de ce Comité sont les suivantes :

- Informer les candidats sur les programmes et thématiques scientifiques prioritaires d'intérêt commun pour les deux Parties.



- Promouvoir au Honduras les formations académiques de master et de doctorat des établissements d'enseignement supérieur publics français.
- Informer les établissements d'enseignement supérieur public français sur le Programme de Crédit-bourse offert par la Fondation HonduFuturo et sur les conditions financières fixées par ce programme.
- Valider annuellement la liste définitive des étudiants bénéficiaires de la présente Convention
- Evaluer le déroulement du programme et proposer, si nécessaire, les adaptations pertinentes.

Article 5.- Financement

Les Parties conviennent que l'exécution des obligations découlant de la présente Convention est réalisée en conformité avec leur législation nationale respective et en fonction des dotations budgétaires annuelles dont elles disposent.

Article 6.- Règlement des différends

Tout différend relatif à l'interprétation ou à la mise en œuvre de la présente convention est réglé par la négociation entre les Parties.

Article 7.- Dispositions finales

La présente convention entre en vigueur à la date de sa signature pour une durée de trois (3) ans. Elle est renouvelable par tacite reconduction pour de nouvelles périodes de trois (3) ans.

Elle peut être amendée par consentement mutuel, à la demande d'une des deux parties par notification écrite.

La présente convention peut être dénoncée à tout moment par l'une ou l'autre des Parties, par notification écrite, avec un préavis de six mois. La dénonciation de la présente Convention n'affecte pas les engagements relatifs en cours.

Signée à Tegucigalpa, M.D.C., le vingt janvier 2016 en deux exemplaires originaux, chacun en langue française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour l'Ambassade de France,

Pierre-Christian Soccoja
Ambassadeur de France au Honduras

Pour la Fondation HonduFuturo

Luis Atala
Comité Directeur